

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

16 JUNI 1966

### WETSONTWERP

ter oprichting van een Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

#### TWEEDE AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER KIEBOOMS.

DAMES EN HEREN.

Na behandeling van het wetsontwerp in openbare zitting van 22 december 1965 werd het ontwerp door de Kamer terug naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken verzonden.

Uwe Commissie wijdde haar zittingen van 11 en 18 januari 1966 aan een nieuw onderzoek van het ontwerp.

Het verslag van de alsdan gevoerde besprekingen werd ingediend op 25 januari 1966, zodat het ontwerp klaar was om opnieuw in openbare zitting te worden behandeld.

Van diverse zijden is steeds het verlangen geuit dat het ontwerp met een zeer grote meerderheid, en indien mogelijk, met eenparigheid door het Parlement zou worden goedgekeurd.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Cooman.

A. — Leden : de heren Berghmans, Bijmens, Callebert, Decker, Devos (R.), Henckens, Kiebooms, Saint-Remy, Verroken. — de heren Cools (A.), Cudell, De Cooman, Demets, Detiège, Harnegnies, Juste, Vranckx. — de heren Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — de heer Anciaux.

B. — Plaatsvervangers : de heren Gilson, Hermans, Meyers, Otte, Remacle. — de heren Boel, Gruselin, Merlot, Nazé. — de heren De Clercq (P.), Demuyter, Hannotte. — de heer Leys.

Zie :

63 (1965-1966) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Aanvullend verslag.
- N° 7 tot 9 : Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

16 JUIN 1966

### PROJET DE LOI

créant une Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.

#### DEUXIEME RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR (1)

PAR M. KIEBOOMS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Après avoir été discuté en séance publique le 22 décembre 1965, le présent projet de loi fut renvoyé par la Chambre à la Commission de l'Intérieur.

Votre Commission a consacré ses réunions des 11 et 18 janvier 1966 à un nouvel examen du projet.

Le rapport y afférent a été déposé le 25 janvier 1966, de sorte que le projet se trouvait prêt à être discuté une nouvelle fois en séance publique.

Il a toujours été souhaité, de diverses parts, que le projet soit adopté par le Parlement à une très grande majorité, voire à l'unanimité.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Cooman.

A. — Membres : MM. Berghmans, Bijmens, Callebert, Decker, Devos (R.), Henckens, Kiebooms, Saint-Remy, Verroken. — MM. Cools (A.), Cudell, De Cooman, Demets, Detiège, Harnegnies, Juste, Vranckx. — MM. Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — M. Anciaux.

B. — Suppléants : MM. Gilson, Hermans, Meyers, Otte, Remacle. — MM. Boel, Gruselin, Merlot, Nazé. — MM. De Clercq (P.), Demuyter, Hannotte. — M. Leys.

Voir :

63 (1965-1966) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport complémentaire.
- N° 7 à 9 : Amendements.

Uit de bespreking is toen gebleken dat over een bepaald knelpunt de meningen verdeeld bleven, met name over de kwestie van de adviezen betreffende de uitvoeringsbesluiten der taalwetten. Bij de stemming over het gehele ontwerp, op 18 januari 1966, bleek dat het in de Commissie werd aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

Tot een bespreking in openbare zitting is het niet meer gekomen, hoofdzakelijk ingevolge de regeringsmoeilijkheden.

Na de vorming van de huidige Regering, leek het opportuun het wetsontwerp terug in behandeling te nemen.

Op voorstel van de Voorzitter van de Kamer, werd het ontwerp in haar zitting van 26 mei 1966 terug naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken verzonden.

Uw Commissie wijdde daaraan zijn zitting van 15 juni 1966.

De Minister leidde het debat in met een overzicht van de antecedenten dit aan de hand voornamelijk van de twee reeds uitgebrachte verslagen.

Hij legde de nadruk op het feit dat men tot een algemeen akkoord was gekomen over bijna alle moeilijkheden en dat zulks maar voor een probleem niet het geval was geweest, namelijk dat betreffende de bevoegdheid van de Commissie, zoals die omschreven is in artikel 7 van het ontwerp.

Hij bracht hulde aan zijn voorganger Minister Vranckx, die een zo ruim mogelijk akkoord had nagestreefd en daarin grotelijks was geslaagd.

Ten einde zijn werk te vervolledigen leek het gewenst ook een algemeen akkoord betreffende de bevoegdheid te bereiken.

De Minister vestigde de aandacht van de Commissie op het onderscheid tussen de voorgenomen Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen en de door de wet van 2 augustus 1963 voorziene Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Deze laatste heeft een technische opdracht, terwijl de eerstgenoemde Commissie hoofdzakelijk een politieke opdracht krijgt. Het leek dus niet gewenst de teksten van de uitvoeringsbesluiten der taalwetten ook nog aan de nieuwe Commissie te onderwerpen, maar wel gebeurlijke moeilijkheden die uit het nemen van bepaalde besluiten zouden kunnen voortvloeien voor de taalgemeenschappen. Als voorbeeld verwees de Minister naar het probleem van de z.g. verkregen rechten, voorbeeld dat door zijn voorganger tijdens de vorige besprekingen werd aangehaald.

Ten einde de vrees weg te nemen dat de verzending voor advies naar de Commissie een vertraging bij het nemen der uitvoeringsbesluiten zou meebrengen, stelde de Minister in het tweede gedeelte van zijn amendement een termijn van dertig dagen voor.

Tot slot drong de Minister aan op een eenparige goedkeuring van zijn amendement omwille van een gunstige psychologische weerslag op de openbare opinie.

\* \* \*

Een lid wenste voorafgaandelijk te weten welke de mening is van de rechterzijde over het door de Regering ingediende amendement. Na een bevestigend antwoord te hebben ontvangen, stelde dit lid een tekstverbetering voor op het amendement, welke werd aanvaard.

Het gewijzigde amendement op artikel 7 werd eenparig aangenomen.

Verscheidene leden vroegen dat over het gehele aldus geamendeerde ontwerp zou worden gestemd. Het werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. KIEBOOMS.

De Voorzitter,

A. DE COOMAN.

La discussion a montré, à l'époque, que les esprits restaient divisés sur le point bien précis, qui était la question des avis relatifs aux arrêtés d'exécution des lois linguistiques. Mis aux voix le 18 janvier 1966, l'ensemble du projet fut adopté par la Commission à une majorité de 11 voix contre 1 et 5 abstentions.

Depuis lors, le projet n'a pu être discuté en séance publique, en raison principalement de la crise ministérielle.

Après la formation du Gouvernement actuel, il a semblé opportun de réexaminer le projet de loi.

Sur la proposition du Président de la Chambre, le projet fut renvoyé, en séance du 26 mai 1966, à la Commission de l'Intérieur.

Votre Commission y a consacré sa réunion du 15 juin 1966.

Le Ministre a introduit le débat en retraçant les antécédents de la question, principalement au moyen des deux rapports déjà établis.

Il a mis l'accent sur le fait qu'on était parvenu à un accord général sur tous les points délicats, à l'exception d'un seul, à savoir le problème de la compétence de la Commission, telle qu'elle est définie à l'article 7 du projet.

Le Ministre a rendu hommage à son prédécesseur, M. Vranckx, qui s'était efforcé d'obtenir un accord aussi large que possible et y était parvenu en grande partie.

Afin de parfaire son œuvre, il est apparu souhaitable d'aboutir également à un accord général concernant la compétence de la Commission.

Le Ministre a attiré l'attention de la Commission sur la différence existant entre la Commission permanente prévue pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges et la Commission permanente de contrôle linguistique instaurée par la loi du 2 août 1963. Cette dernière est chargée d'une tâche technique, tandis qu'à la première est confiée une mission essentiellement politique. Il a, dès lors, paru inopportun de soumettre encore le texte des arrêtés d'exécution des lois linguistiques à la nouvelle Commission, bien que des difficultés affectant les communautés linguistiques pourraient éventuellement résulter de certains arrêtés à prendre. A titre exemplatif, Le Ministre cite le problème des droits acquis, lequel avait déjà été évoqué par son prédécesseur au cours des débats antérieurs.

Plusieurs membres ayant exprimé la crainte que l'envoi pour avis à la Commission n'entraîne un certain retard dans la prise des arrêtés d'exécution, le Ministre a proposé, dans la deuxième partie de son amendement, un délai de trente jours.

En conclusion, le Ministre a insisté, pour que son amendement soit adopté à l'unanimité, afin que le projet ait sur l'opinion publique une répercussion psychologique favorable.

\* \* \*

Un membre s'est informé au préalable de l'opinion de la droite sur l'amendement présenté par le Gouvernement. Après avoir reçu une réponse favorable, il a proposé une correction au texte de l'amendement, laquelle a été acceptée.

L'amendement à l'article 7, tel que modifié, a été adopté à l'unanimité.

Plusieurs membres ont demandé qu'il soit voté sur l'ensemble du projet ainsi amendé. Ce dernier a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. KIEBOOMS.

Le Président,

A. DE COOMAN.

## ARTIKEL GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

## Art. 7.

§ 1. — De Commissie geeft een met redenen omkleed advies :

1. betreffende voorontwerpen van wet, ontwerpen van besluiten en vraagpunten die de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen kunnen beïnvloeden en die haar door de Regering onderworpen worden;

« Wat de taalwetten betreft, kan de Regering de vraagpunten betrekking hebbende op de ontwerpen van besluiten, die de uitvoering ervan verzekeren, aan de Commissie onderwerpen. »

2. betreffende de wetsontwerpen, wetsvoorstellen en amendementen die de betrekkingen tussen de gemeenschappen kunnen beïnvloeden en die haar worden onderworpen door de voorzitter van één van de Wetgevende Kamers.

§ 2. — De overheid die het advies heeft aangevraagd, kan te allen tijde een termijn vaststellen waarbinnen het advies dient te worden gegeven.

« De adviezen betreffende vraagpunten met betrekking tot de koninklijke besluiten voor de tenuitvoerlegging van de taalwetten moeten binnen dertig dagen gegeven worden. »

## ARTICLE AMENDÉ PAR LA COMMISSION.

## Art. 7.

§ 1. — La Commission donne un avis motivé :

1. sur les avant-projets de loi, les projets d'arrêtés et les questions pouvant avoir une influence sur les relations entre les communautés linguistiques belges et dont elle est saisie par le Gouvernement;

« En ce qui concerne les lois linguistiques, le Gouvernement peut soumettre à la Commission les questions afférentes aux projets d'arrêtés qui assurent l'application de celles-ci. »

2. sur les projets de loi, propositions de loi et amendements pouvant avoir une influence sur les relations entre les communautés et dont elle est saisie par le Président de l'une des deux Chambres législatives.

§ 2. — L'autorité consultante peut à tout moment fixer un délai au terme duquel l'avis doit lui être adressé.

« Les avis concernant les questions en rapport avec les arrêtés royaux assurant l'application des lois linguistiques doivent être donnés dans les trente jours. »